



upravni odbor

PRORAČUN ZA PRORAČUNSKO LETO 2012

CT/CA-059/2011/01sl

VSEBINA

I. UVOD

- A. SPLOŠNI UVOD
- B. USKLADITEV CEN IN STROŠKOV
- C. PRIHODKI
- D. ODHODKI
- E. DEJAVNOSTI

II. POROČILO O PRIHODKIH IN ODHODKIH – POVZETEK

III. POROČILO O PRIHODKIH ZA LETO 2012

IV. POROČILO O ODHODKIH ZA LETO 2012

PRILOGA 1 KADROVSKI NAČRT

I. UVOD

A. Splošni uvod

Proračun za proračunsko leto 2012 vsebuje:

- B. opis cen Prevajalskega centra za leto 2012, v skladu z načelom usklajevanja cen in stroškov, ki je bil podrobno razložen na seji upravnega odbora oktobra 2009;
- C. prihodke centra, kot jih določa člen 10(2), odstavka 2 Uredbe Sveta (ES) št. 2965/94, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo Sveta (ES) št. 1645/2003, in sicer so to plačila organov, za katere center dela, ter institucij in organov, s katerimi se je dogovoril za sodelovanje, za delo, ki ga zanje opravlja, vključno z medinstitucionalnimi dejavnostmi, ter subvencija Skupnosti;
- D. razčlenitev odhodkov centra po naslovih in
- E. razčlenitev odhodkov centra po dejavnostih. V tem delu je prikazana povezava med delovnim programom za leto 2012, pri čemer so opredeljeni viri, dodeljeni vsaki dejavnosti za izpolnitev strateških ciljev centra, in običajna proračunska struktura.

Vsi zneski v tem proračunskem dokumentu so izraženi v eurih.

B. Uskladitev cen in stroškov

Stranke centra so bile enako kot prejšnja leta povabljene, naj predložijo napovedi za ta proračun s seznamom cen, pregledanim glede na predlaganega v predhodnem predlogu proračuna za leto 2012. Napoved količine prevodov za leto 2012 se je zmanjšala v primerjavi z napovedjo v predhodnem predlogu proračuna za leto 2012 in spremembo proračuna za leto 2011 ter pomembno glede na realizacijo leta 2010. Napoved prihodkov¹ za leto 2012 znaša 42,7 milijona EUR – kar je 2,3 milijona EUR manj v primerjavi s predhodnim predlogom proračuna za leto 2012.

Precejšnje zmanjšanje obsega prevajanja, napovedanega v proračunu za leto 2012, je bilo potrjeno v predlogu proračuna, zato je center še okrepil ukrepe, uvedene že v začetku leta 2011 za zmanjšanje stroškov. Podrobno so opisani v delu D: Odhodki.

Med drugim je center zmanjšal število delovnih mest v kadrovskem načrtu z 225 leta 2011 na 215 v letu 2012. Med temi 10 delovnimi mesti jih pet ustreza ukinjenim mestom, najavljenim v predhodnem predlogu proračuna za leto 2012, drugih pet pa so delovna mesta začasno zaposlenega osebja, ki so v trenutnem proračunu spremenjena v delovna mesta pogodbenega osebja za daljši čas.

V predhodnem predlogu proračuna za leto 2012 je center napovedal veliko znižanje stroškov v okviru poglavja 21, Informatika. To pomeni, da je bilo več projektov preloženih. Center je moral najti zunanjo rešitev za neustrezne računalniške prostore v stavbi NHE in bo v letu 2012 imel na voljo prave varovane računalniške prostore, ki se nahajajo v posebni stavbi v Luxembourgju in bodo v veliki meri financirani iz rezerv, ustvarjenih v ta namen leta 2010.

Spomnimo tudi, da je upravni odbor soglašal z oblikovanjem rezervacije v letu 2011 za financiranje projekta e-CdT, računalniške naložbe, ki je izjemnega pomena za prihodnost centra.

Zaradi manjšega števila strani, ki jih je treba prevesti, se je zmanjšala tudi potreba po zunanjih prevajalcih, pri čemer so se samodejno zmanjšala proračunska sredstva za naslov 3.

¹ Naslovi prihodkov 1 do 4 vključujejo plačila agencij, uradov, institucij in organov, mednarodno sodelovanje in druge prihodke, vendar ne vključujejo naslovov 5 in 6

Ne glede na to, kako zahtevno in obsežno je bilo to znižanje stroškov, ni zadostovalo za premostitev vrzeli med nižjimi dohodki in stroški. Zato je moral center ob nenehnem prizadevanju za uskladitev cen in stroškov pregledati tudi cene za leto 2012.

Iz tega izhaja predlagana cena za eno stran 97 EUR, kar je zvišanje za 2 EUR glede na predhodni predlog proračuna 2012 ter 42,50 EUR za znamke za obseg, ki znaša med 350 000 in 400 000 strani, kar je povišanje za 5,35 EUR in je v skladu z lestvico cen za znamke glede na obseg, kakor je bilo dogovorjen z UUNT.

Dodatna cena na stran (za zahtevnost oblike, zaupnost dokumenta, jezik, ki ni jezik Skupnosti) je bila ravno tako popravljena navzgor, z namenom postopnega prilagajanja dejanskim stroškom.

Preglednica prikazuje cene, veljavne za leto 2012

Proizvodi	Običajni dokumenti (EUR)	Načrtovani dokumenti (EUR)	Nujni dokumenti (EUR)
Prevod (cena na stran)	97,00		
Spremembe (cena na stran)	180,00	- 25 %	+ 25 %
Pregledovanje (cena na stran)	48,50		
Urejanje besedil (cena na stran)	60,00		
Znamke in modeli (cena na stran)	42,50 EUR (najmanj 350 000 strani)		
Druge storitve (standardizacija, terminologija itd.)	900 EUR na osebo/dan		
Seznam izrazov	5,00 EUR na izraz.		

Dodatki:

Vrsta dokumenta	EUR
Zahtevnost oblike (dodatek na stran)	10,00
Zaupnost dokumenta (dodatek na stran)	10,00
Jezik, ki ni jezik Skupnosti (dodatek na stran)	10,00

Center je moral poseči po rezervi, namenjeni ohranjanju določene stabilnosti cen, katere oblikovanje je upravni odbor odobril leta 2011 za uravnoteženje proračuna brez nadaljnega povečevanja cen. Znesek v višini 598 000 EUR je vpisan med prihodke v proračunsko postavko 5015.

C. Prihodki

Na podlagi novega cenika so predvideni prihodki za leto 2012 v višini 44 051 400 EUR.

Na spodnjem diagramu sta prikazana napoved prihodkov za leto 2012 glede na spremembo proračuna za leto 2011 ter realizacijo za leto 2010:

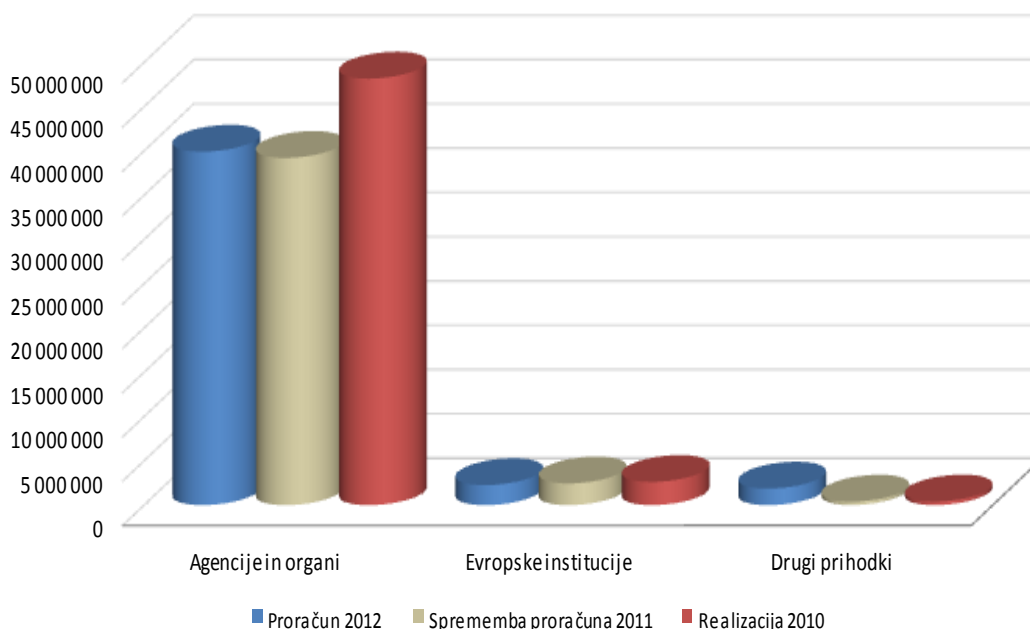


Diagram prikazuje spremembo prihodkov med leti 2010 in 2012, ki je predvsem odvisna od učinka nove cenovne politike, uvedene leta 2011, ko je center znižal ceno prevoda za znamke ter od pomembnega znižanja obsega znamk. Za proračunsko leto 2012 so napovedi za znamke precej nižje od objavljenih v predhodnem predlogu proračuna za leto 2012. Napovedan obseg je 371 078 strani, v predhodnem predlogu proračuna pa je bila napoved 525 000 strani.

Tudi prihodki iz evropskih institucij se od leta 2010 znižujejo za okoli 7 % na leto.

Druge prihodke predstavljajo bančne obresti (naslov 4), ki so razmeroma stabilne od leta 2010 (med 400 000 in 500 000 EUR) in prvič v letu 2012 poseg v rezervo, oblikovano leta 2011 za ohranjanje stabilnosti cen v višini 598 500 EUR z namenom uskladitve proračuna (postavka 5015). Zaradi predvidene obnove računalniških prostorov so bila med prihodke v postavko 5010 proračuna uvrščena tudi sredstva iz rezerve, oblikovane v ta namen leta 2010, v višini 774 800 EUR

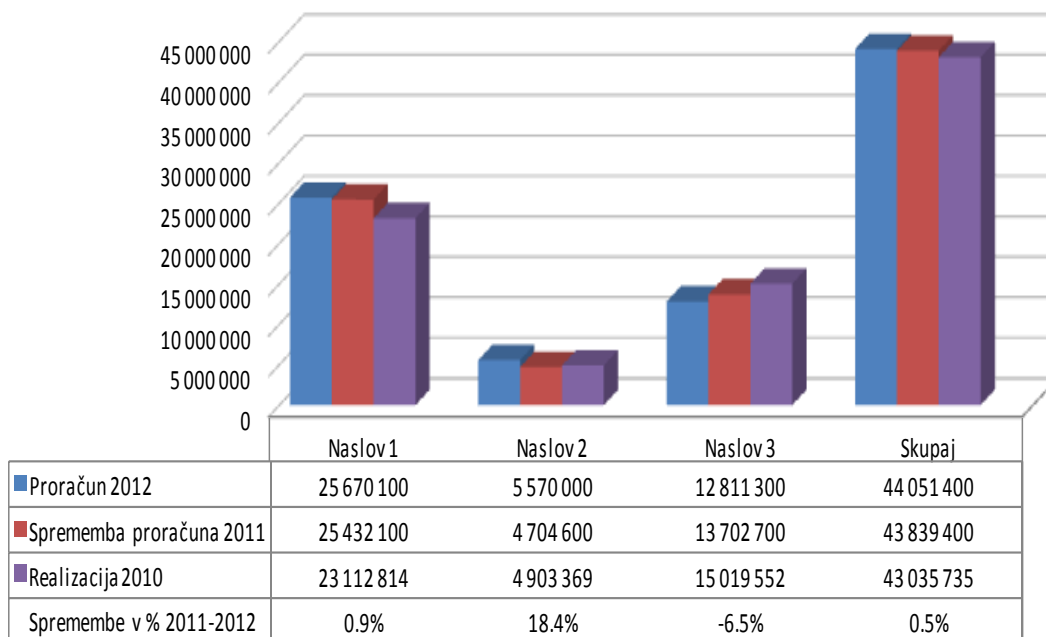
Od oblikovanja predhodnega predloga proračuna za leto 2012 so s centrom pogodbo podpisale štiri nove stranke, ki so že bile upoštevane v spremembi proračuna za leto 2011.

1047	Evropski organ za vrednostne papirje in trge (ESMA)	216 700 EUR
1048	Evropski bančni organ (EBA)	200 000 EUR
1049	Evropski organ za zavarovanja in poklicne pokojnine (EIOPA)	p.m.
1050	Organ evropskih regulatorjev za elektronske komunikacije (BEREC)	p.m.

D. Odhodki

Kot je bilo razloženo v poglavju B, je prizadevanje centra za uskladitev stroškov z dohodki vplivalo na vse naslove odhodkov.

Sestava stroškov po naslovu ter primerjava s spremembo proračuna za leto 2011 in realizacijo v letu 2010 sta prikazani spodaj. Naslov 10 ne vsebuje odobrenih proračunskih sredstev v proračunih za leto 2012 ali 2011, zato ni vključen v diagram.



Za naslov 1, Osebjem, sta revizija kadrovskega načrta ter uporaba pogodbenih uslužbencev in uslužbencev, zaposlenih prek zaposlitvenih agencij, omogočila znatno znižanje stroškov ob hkratni ohranitvi poudarka na kakovosti. Zaradi revizije je bilo ukinjenih pet delovnih mest, zaradi česar se je njihovo število z 225 zmanjšalo na 215. Med temi desetimi mesti je bilo pet ukinjenih, pet pa spremenjenih iz delovnih mest za začasno zaposleno osebo v delovna mesta za pogodbene uslužbence.

Kar zadeva pogodbene uslužbence je število predvidenih mest z 10 v proračunu za leto 2012 naraslo na 15 v predlogu proračuna zaradi zgoraj omenjene spremembe. Z dodatnimi prihranki pri uslužbencih, zaposlenih prek zaposlitvenih agencij, za skoraj polovico v primerjavi z realizacijo v letu 2010, je prizadevanje centra v naslovu 1 jasno razvidno.

Skupno so bila sredstva iz naslova 1 znižana za 5 % glede na prvotni proračun za leto 2011, a nekoliko zvišana – omejena na 0,9 % - glede na spremembo proračuna za leto 2011. Obrazložitev izhaja iz odhodkov za socialno-zdravstveno infrastrukturo, večinoma sodelovanje v odboru za družabne dejavnosti in zunanje storitve, zlasti centra za najmlajše.

V naslovu 2, Stavbe, oprema in razni odhodki iz poslovanja je moral center izven stavbe NHE poiskati ustrezen računalniški prostor, ki ustreza trenutno veljavnim varnostnim zahtevam. Znesek tega projekta je ocenjen na 1 130 300 EUR in bo financiran v višini 61 % iz rezerve, oblikovane posebej v ta namen leta 2010. Ta projekt pojasnjuje povišanje za 18 % v naslovu 2 glede na spremembo proračuna za leto 2011. Brez tega projekta bi bila prizadevanja za znižanje stroškov za poslovanje, še zlasti na področju računalništva, ki so bila začeta v predhodnem predlogu proračuna 2012, veliko bolj razvidna.

Center je leta 2011 od upravnega odbora dobil soglasje za oblikovanje rezerve, posebej namenjene financiranju najpomembnejšega projekta za prihodnost centra, to je priprave, razvoja in zagona modula upravljanja prevodov programa e-CdT. Ta program bo centru v prihodnjih letih omogočil spopadanje z izzivi, še boljše odzivanje na sedanje in prihodnje zahteve strank ter večjo konkurenčnost.

V zvezi z naslovom 3, Odhodki iz poslovanja, so odhodki nižji za 6,5 % glede na spremembo proračuna 2011, znižanje pa pojasnjuje zmanjšanje obsega strani, ki jih je treba prevesti.

V zvezi z naslovom 10, Rezerve, v proračunu za leto 2012 ni predvidenih sredstev, saj sklada za predfinanciranje ni treba povečati.

E. Dejavnosti centra

Opredeljene dejavnosti centra so štiri: 1) glavna dejavnost: prevajanje, 2) podporne dejavnosti, 3) zunanji stiki ter 4) dejavnosti upravljanja in nadzora. Človeški in finančni viri za leto 2012 so razdeljeni med posamezne dejavnosti, kot je prikazano v spodnji preglednici. Finančni viri v naslovih 1 in 2 so razdeljeni na podlagi človeških virov, uporabljenih za posamezno dejavnost. Pri izračunu je upoštevana različna razdelitev vrst delovnih mest in stopenj ter posledično stroškov plač med dejavnosti. Podrobnosti so navedene v delovnem programu centra za leto 2012.

	% človeških virov (osebje)	% finančnih virov	Finančni viri
Glavna dejavnost: prevajanje	61.9 %	73.3 %	32 270 408
Podporne dejavnosti	28.2 %	16.0 %	7 034 384
Zunanje dejavnosti	2.2 %	3.6 %	1 591 887
Dejavnosti upravljanja in nadzora	7.7 %	7.2 %	3 154 721
Skupaj	100 %	100 %	44 941 300

Dejavnost 1: PREVAJANJE

Osnovna dejavnost Prevajalskega centra je zagotavljanje jezikoslovnih storitev: ki zajemajo predvsem prevajanje, spreminjanje ali vnašanje sprememb v že obstoječi prevod, urejanje in pregled dokumentov, vključno z blagovnimi znamkami in modeli Skupnosti, skladno z merili zagotavljanja kakovosti in dobavnih rokov (prva prednostna naloga strategije centra).

Ta dejavnost obsega 61,9 % človeških virov centra in porabi 73,3 % njegovega celotnega proračuna, tj. skupni znesek proračunskih sredstev v poglavju 30 in delež proračunskih sredstev za dejavnosti v naslovih 1 in 2.

Za leto 2012 je napovedanih 635 817 strani, kar pomeni 11,2 % odstotno zmanjšanje v primerjavi s spremembo proračuna za leto 2011. Center je moral popraviti svojo novo cenovno politiko, da bi se izognil znatnim izgubam, s katerimi se je soočil v letu 2011 zaradi pomembnega zmanjšanja obsega strani in se je za leto 2012 z UUNT dogovoril o cenovni lestvici za prevajanje znamk glede na njihovo količino.

	2012	2011	% 2011–2012
Skupno število napovedanih strani	635 817	715 916	-11,2 %
Skupni znesek plačil za prevode, terminologijo in sezname izrazov ²	42 183 100	41 667 400	+ 1,2 %

Napovedani obseg prevodov po številu strani:

Evropska agencija za okolje (EEA)	3 093
Evropska fundacija za usposabljanje (ETF)	2 579
Evropski center za spremljanje drog in zasvojenosti z drogami (EMCDDA)	7 410
Evropska agencija za zdravila (EMA)	31 515
Evropska agencija za varnost in zdravje pri delu (EU-OSHA)	7 607
Urad za usklajevanje na notranjem trgu (UUNT)	54 213
„Jezikovno urejanje“ za UUNT	4 600
UUNT - blagovne znamke	371 078
Urad Skupnosti za rastlinske sorte (CPVO)	1 237
Evropski policijski urad (Europol)	10 478
Evropska fundacija za izboljšanje življenjskih in delovnih razmer (Eurofound)	6 186
Evropski center za razvoj poklicnega usposabljanja (Cedefop)	1 250
Agencija Evropske unije za temeljne pravice (FRA)	10 900
Evropska agencija za obnovo (EAR)	p.m.
Evropska investicijska banka (EIB)	p.m.
Evropska agencija za varnost hrane (EFSA)	3 634
Urad za evropsko pravosodno sodelovanje (Eurojust)	52
Evropska agencija za pomorsko varnost (EMSA)	2 062
Evropska agencija za varnost v letalstvu (EASA)	15 521
Evropska železniška agencija (ERA)	7 732
Evropska agencija za varnost omrežij in informacij (ENISA)	206
Evropski center za preprečevanje in obvladovanje bolezni (ECDC)	1 951
Evropska agencija za upravljanje in operativno sodelovanje na zunanjih mejah EU (Frontex)	4 113
Izvajalska agencija za izobraževanje, avdiovizualno področje in kulturo (EACEA)	7 216
Izvajalska agencija za konkurenčnost in inovativnost (EACI)	420
Evropska policijska akademija (CEPOL)	1 134
Izvajalska agencija za zdravje in potrošnike (EAHC)	1 145
Agencija za evropski GNSS (GSA)	254
Evropska agencija za obrambo (EDA)	52
Evropska agencija za kemikalije (ECHA)	45 416
Agencija Skupnosti za nadzor ribištva (CFCA)	1 619
Razvoj fuzijske energije (F4E)	515
Satelitski center Evropske unije (EUSC)	p.m.

² Vnaprejšnji dohodek iz sporazuma o gostovanju z eno stranko je izključen, saj se ne nanaša na prevajanje.

Izvajalska agencija za vseevropska omrežja (TEN-T EA)	278
Evropski inštitut za inovacije in tehnologijo (EIT)	1 240
Izvajalska agencija Evropskega raziskovalnega sveta (ERCEA)	654
Izvajalska agencija za raziskave (REA)	332
Skupno podjetje „Čisto nebo“ (CSJU)	82
Evropski inštitut za enakost spolov (EIGE)	2 222
Skupno podjetje SESAR (SJU)	248
Evropski nadzornik za varstvo podatkov (EDPS)	10 103
Skupno podjetje ARTEMIS za izvedbo skupne tehnološke pobude o vgrajenih računalniških sistemih (ARTEMIS)	49
Skupno podjetje za pobudo za inovativna zdravila (IMI JU)	p.m.
Skupno podjetje za gorivne celice in vodik (FCH JU)	25
Skupno podjetje Svetovalni svet evropske pobude za nanoelektroniko (ENIAC JU)	p.m.
Evropski urad za podporo azilu (EASO)	p.m.
Agencija za sodelovanje energetske regulatorjev (ACER)	46
Evropski organ za vrednostne papirje in trge (ESMA)	2 234
Evropski bančni organ (EBA)	2 062
Evropski organ za zavarovanja in poklicne pokojnine (EIOPA)	p.m.
Organ evropskih regulatorjev za elektronske komunikacije (BEREC)	p.m.
Evropska komisija – GD za zaposlovanje	9 485
Evropski parlament (EP)	p.m.
Svet Evropske unije (Svet)	443
Evropsko računsko sodišče	515
Odbor regij Evropske unije	p.m.
Evropski ekonomsko-socialni odbor	p.m.
Sodišče Evropske unije	p.m.
Prispevek k programom Skupnosti	p.m.
Evropska centralna banka (ECB)	985
Evropski varuh človekovih pravic	4 230
Skupno število strani	635 817

Dejavnost 2: PODPORNE DEJAVNOSTI

Odkar je center neodvisen organ Skupnosti, mora izvajati upravno in tehnično podporo za človeške vire, nabave, strogo in zanesljivo računovodstvo, infrastrukturo in logistiko, ter zlasti vsakršno podporo, ki jo potrebujejo glavne operativne dejavnosti.

Dejavnost administrativne in tehnične podpore zaposluje 28,2 % človeških virov centra in porabi 16 % njegovega skupnega proračuna, kar pomeni del sredstev iz naslovov 1 in 2, izračunano sorazmerno glede na človeške vire, uporabljene pri tej dejavnosti. Podrobnosti so na voljo v delovnem programu centra za leto 2012.

Dejavnost 3: ZUNANJE DEJAVNOSTI

Te dejavnosti so namenjene podpori centru in njegovemu prevajalskemu procesu, zlasti pri komunikaciji s strankami centra in drugimi zainteresiranimi stranmi. Prav tako so povezane z drugim poslanstvom centra: prispevati k racionalizaciji sredstev in uskladitvi postopkov na področju prevajanja za Skupnost z medinstitucionalnim sodelovanjem.

S to dejavnostjo se ukvarja 2,2 % človeških virov centra in ji je namenjenega 3,6 % proračuna, kar predstavlja celotna sredstva iz poglavja 31 in del sredstev iz naslovov 1 in 2, izračunano sorazmerno glede na človeške vire, uporabljene za to dejavnost. Podrobnosti so na voljo v delovnem programu centra za leto 2012.

Dejavnost 4: UPRAVLJANJE IN NADZOR

Uprava centra mora zagotavljati, da se upoštevajo kadrovske in finančne predpise, ki se uporabljajo za organe in institucije EU, da se zagotovijo zanesljivost, zakonitost in pravilnost njegovega delovanja ter učinkovitost njegovih notranjih standardov kontrole in da se zagotovi, da je upoštevan sistem celostnega obvladovanja kakovosti.

S to dejavnostjo se ukvarja 7,7 % človeških virov centra, zanjo pa je namenjenih 7,2 % proračuna, kar predstavlja del sredstev iz naslovov 1 in 2, izračunano sorazmerno glede na človeške vire, uporabljene za to dejavnost. Podrobnosti so na voljo v delovnem programu centra za leto 2012.

II. POROČILO O PRIHODKIH IN ODHODKIH – PREGLED

Naslov	Postavka	Proračunsko leto 2012	Sprememba proračuna 1/2011 za leto 2011	Realizacija proračunskega leta 2010
	PRIHODKI			
1	PLAČILA OD AGENCIJ IN ORGANOV	39 925 000	39 215 700	48 175 413
2	SUBVENCIJA KOMISIJE	p.m.	p.m.	p.m.
3	MEDINSTITUCIONALNO SODELOVANJE	2 258 100	2 451 700	2 620 450
4	DRUGI PRIHODKI	495 000	400 000	409 887
5	PRESEŽKI IZ PREJŠNEJGA PRORAČUNSKEGA LETA IN PRENOS SREDSTEV IZ REZERV PREJŠNJIH LET	1 373 300	9 231 700	24 041 195
6	POVRAČILA	p.m.	p.m.	- 25 093 718
	SKUPAJ	44 051 400	51 299 100	50 153 046
	ODHODKI			
1	OSEBJE	25 670 100	25 432 100	23 112 814
2	STAVBE, OPREMA IN DRUGI ODHODKI IZ POSLOVANJA	5 570 000	4 704 600	4 903 369
3	ODHODKI IZ POSLOVANJA	12 811 300	13 702 700	15 019 552
10	REZERVE	p.m.	7 459 700	2 941 164
	SKUPAJ	44 051 400	51 299 100	45 976 899

III. POROČILO O PRIHODKIH 2012

Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Proračunsko leto 2012	Sprememba proračuna 1/2011 za finančno leto 2011	Realizacija proračunskega leta 2010
1	PLAČILA AGENCIJ, URADOV, INSTITUCIJ IN ORGANOV			
10	PLAČILA AGENCIJ, URADOV, INSTITUCIJ IN ORGANOV			
100	Plačila agencij, uradov, institucij in organov			
1000	Evropska agencija za okolje (EEA)	300 000	400 000	433 543
1001	Evropska fundacija za usposabljanje (ETF)	250 200	259 500	312 289
1002	Evropski center za spremljanje drog in zasvojenosti z drogami (EMCDDA)	718 700	756 400	684 857
1003	Evropska agencija za zdravila (EMA)	3 057 000	2 956 100	2 610 663
1004	Evropska agencija za varnost in zdravje pri delu (EU-OSHA)	737 900	730 100	959 496
1005	Urad za usklajevanje na notranjem trgu (UUNT)	5 258 700	4 748 400	4 312 257
1006	UUNT Znamke	15 770 800	14 468 000	27 610 168
	Izvajanje cenovne lestvice za znamke glede na obseg		1 800 000	
1007	Urad Skupnosti za rastlinske sorte (CPVO)	120 000	120 000	88 262
1008	Evropski policijski urad (Europol)	1 016 400	1 104 400	914 178
1009	Evropska fundacija za izboljšanje življenjskih in delovnih razmer (Eurofound)	600 000	412 000	576 850
	<i>Člen 100 – Skupaj</i>	27 829 700	27 754 900	38 502 563
101				
1010	Evropski center za razvoj poklicnega usposabljanja (CEDEFOP)	121 300	138 100	96 135
1012	Agencija Evropske unije za temeljne pravice (FRA)	1 057 300	1 315 900	1 567 369
1013	Evropska agencija za obnovo (EAR)	p.m.	0	
1014	Evropska investicijska banka (EIB)	p.m.	16 700	691
1015	Evropska agencija za varnost hrane (EFSA)	352 400	450 000	497 239
1016	Urad za evropsko pravosodno sodelovanje (Eurojust)	5 000	5 000	0
1017	Evropska agencija za pomorsko varnost (EMSA)	200 000	204 400	163 136
1018	Evropska agencija za varnost v letalstvu (EASA)	1 505 500	1 509 800	633 739
1019	Evropska železniška agencija (ERA)	750 000	530 400	225 951

III. POROČILO O PRIHODKIH 2012

Naslov Poglavje Člen Postavka	Opombe
1	
10	
100	Člen 10(2)(b) Uredbe Sveta (ES) št. 2965/94, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo Sveta (ES) št. 1645/2003.
1000	
1001	
1002	
1003	
1004	
1005	
1006	
1007	
1008	
1009	
101	
1010	
1012	
1014	
1015	
1016	
1017	
1018	
1019	

Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Proračunsko leto 2012	Sprememba proračuna 1/2011 za finančno leto 2011	Realizacija proračunskega leta 2010
	<i>Člen 1 0 1 – Skupaj</i>	3 991 500	4 170 300	3 184 260
1 0 2				
1 0 2 0	Evropska agencija za varnost omrežij in informacij (ENISA)	20 000	100 000	105 018
1 0 2 1	Evropski center za preprečevanje in obvladovanje bolezni (ECDC)	189 200	489 100	548 608
1 0 2 2	Evropska agencija za upravljanje in operativno sodelovanje na zunanjih mejah držav članic Evropske unije (FRONTEX)	398 900	254 200	250 708
1 0 2 3	Izvajalska agencija za izobraževanje, avdiovizualno področje in kulturo (EACEA)	700 000	639 000	846 706
1 0 2 4	Izvajalska agencija za konkurenčnost in inovativnost (EACI)	40 700	30 300	37 740
1 0 2 5	Evropska policijska akademija (CEPOL)	110 000	10 000	74 715
1 0 2 6	Izvajalska agencija za zdravje in potrošnike (EAHC)	111 100	157 700	84 660
1 0 2 7	Agencija za evropski GNSS (GSA)	24 600	20 500	12 442
1 0 2 8	Evropska obrambna agencija (EDA)	5 000	10 000	3 315
1 0 2 9	Evropska agencija za kemikalije (ECHA)	4 405 400	3 618 600	3 607 010
	<i>Člen 1 0 2 – Skupaj</i>	6 004 900	5 329 400	5 570 920
1 0 3				
1 0 3 0	Agencija Skupnosti za nadzor ribištva (CFCA)	157 000	152 000	52 998
1 0 3 1	Fuzija za energijo (F4E)	50 000	50 000	20 056
1 0 3 2	Satelitski center Evropske unije (EUSC)	p.m.	0	0
1 0 3 3	Izvajalska agencija za vseevropsko prometno omrežje (TEN-T EA)	27 000	26 400	31 684
1 0 3 4	Evropski inštitut za inovacije in tehnologijo (EIT)	120 300	58 600	0
1 0 3 5	Izvajalska agencija Evropskega raziskovalnega sveta (ERC)	63 500	65 300	30 783
1 0 3 6	Izvajalska agencija za raziskave (REA)	25 200	52 100	3 783
1 0 3 7	Skupno podjetje Čisto nebo (CSJU)	8 000	9 800	3 570
1 0 3 8	Evropski inštitut za enakost spolov (EIGE)	215 500	419 200	106 590
1 0 3 9	Skupno podjetje SESAR (SJU)	24 100	29 800	27 540
	<i>Člen 1 0 3 – Skupaj</i>	690 600	863 200	277 003
1 0 4				
1 0 4 0	Evropski nadzornik za varstvo podatkov (ENVP)	980 000	913 600	633 442

Naslov Poglavje Člen Postavka	Opombe
102	
1020	
1021	
1022	
1023	
1024	
1025	
1026	
1027	
1028	
1029	
103	
1030	
1031	
1032	
1033	
1034	
1035	
1036	
1037	
1038	
1039	
104	
1040	

Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Proračunsko leto 2012	Sprememba proračuna 1/2011 za finančno leto 2011	Realizacija proračunskega leta 2010
1 0 4 1	Skupno podjetje za izvedbo skupne tehnološke pobude o vgrajenih računalniških sistemih (ARTEMIS)	4 700	5 600	1 785
1 0 4 2	Skupno podjetje za pobudo za inovativna zdravila (IMI)	p.m.	29 100	5 440
1 0 4 3	Skupno podjetje za gorivne celice in vodik (FCH JU)	2 500	4 400	p.m.
1 0 4 4	Skupno podjetje „Svetovalni svet evropske pobude za nanoelektroniko“ (ENIAC JU)	p.m.	p.m.	
1 0 4 5	Evropski urad za podporo azilu (EASO)	p.m.	135 200	p.m.
1 0 4 6	Agencija za sodelovanje energetske regulatorjev (ACER)	4 400	6 600	
1 0 4 7	Evropski organ za vrednostne papirje in trge (ESMA)	216 700	p.m.	
1 0 4 8	Evropski bančni organ (EBA)	200 000	3 400	
1 0 4 9	Evropski organ za zavarovanja in poklicne pokojnine (EIOPA)	p.m.	p.m.	
	<i>Člen 1 0 4 – Skupaj</i>	1 408 300	1 097 900	640 667
1 0 5				
1 0 5 0	Organ evropskih regulatorjev za elektronske komunikacije (BEREC)	p.m.	p.m.	
	<i>Člen 1 0 5 – Skupaj</i>	p.m.	p.m.	p.m.
	POGLAVJE 1 0 – SKUPAJ	39 925 000	39 215 700	48 175 413
	Naslov 1 – Skupaj	39 925 000	39 215 700	48 175 413
2	SUBVENCije KOMISIJE			
20	SUBVENCije KOMISIJE			
2 0 0	Subvencije Komisije			
2 0 0 0	Subvencije Komisije	p.m.	p.m.	p.m.
	<i>Člen 2 0 0 – Skupaj</i>	p.m.	p.m.	p.m.
	POGLAVJE 2 0 – SKUPAJ	p.m.	p.m.	p.m.
	Naslov 2 – Skupaj	p.m.	p.m.	p.m.
3	MEDINSTITUCIONALNO SODELOVANJE			
30	MEDINSTITUCIONALNO SODELOVANJE			
3 0 0	Medinstitucionalno sodelovanje			
3 0 0 0	Evropska komisija – GD za zaposlovanje	920 000	1 200 000	953 382

Naslov Poglavje Člen Postavka	Opombe
1041	
1042	
1043	
1044	
1045	
1046	
1047	
1048	
1049	
105	
1050	
2	
20	
200	Člen 10(2)(c) Uredbe Sveta (ES) št. 2965/94, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo Sveta (ES) št. 1645/2003.
2000	
3	
30	
300	Člen 10(2)(b) Uredbe Sveta (ES) št. 2965/94, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo Sveta (ES) št. 1645/2003.
3000	

Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Proračunsko leto 2012	Sprememba proračuna 1/2011 za finančno leto 2011	Realizacija proračunskega leta 2010
3 0 0 1	Sodelovanje pri delu Medinstitucionalnega odbora za prevajanje in tolmačenje (ICTI)	p.m.	p.m.	p.m.
3 0 0 2	Upravljanje medinstitucionalnih projektov	739 300	724 400	697 493
3 0 0 3	Evropski parlament	p.m.	p.m.	p.m.
3 0 0 4	Svet Evropske unije	43 000	40 600	354 875
3 0 0 5	Evropsko računsko sodišče	50 000	30 000	19 996
3 0 0 6	Odbor regij Evropske unije	p.m.	p.m.	p.m.
3 0 0 7	Evropski ekonomsko-socialni odbor	p.m.	p.m.	p.m.
3 0 0 8	Sodišče Evropske unije	p.m.	p.m.	p.m.
	<i>Člen 3 0 0 – Skupaj</i>	1 752 300	1 995 000	2 025 747
3 0 1				
3 0 1 0	Evropska centralna banka	95 500	6 700	31 759
3 0 1 1	Evropski varuh človekovih pravic	410 300	450 000	562 764
	<i>Člen 3 0 1 – Skupaj</i>	505 800	456 700	594 523
	POGLAVJE 3 0 – SKUPAJ	2 258 100	2 451 700	2 620 269
	Naslov 3 – Skupaj	2 258 100	2 451 700	2 620 269
4	DRUGI PRIHODKI			
4 0	DRUGI PRIHODKI			
4 0 0	Bančne obresti			
4 0 0 0	Bančne obresti	495 000	400 000	308 803
	<i>Člen 4 0 0 – Skupaj</i>	495 000	400 000	308 803
4 0 1	Razna vračila			
4 0 1 0	Razna vračila	p.m.	p.m.	101 084
	<i>Člen 4 0 1 – Skupaj</i>	p.m.	p.m.	101 084
	POGLAVJE 4 0 – SKUPAJ	495 000	400 000	409 887
	Naslov 4 – Skupaj	495 000	400 000	409 887
5	PRENESENI PRESEŽEK IZ PREJŠNJEGA PRORAČUNSKEGA LETA IN PRENOSI IZ REZERVNIH SKLADOV IZ PREJŠNJIH LET			
5 0	PRENESENI PRESEŽEK IZ PREJŠNJEGA PRORAČUNSKEGA LETA IN PRENOSI IZ REZERVNIH SKLADOV IZ PREJŠNJIH LET			
5 0 0	Preneseni presežek iz prejšnjega proračunskega leta			

Naslov Poglavje Člen Postavka	Opombe
3 0 0 1	
3 0 0 2	
3 0 0 3	
3 0 0 4	
3 0 0 5	
3 0 0 6	
3 0 0 7	
3 0 0 8	
3 0 1	
3 0 1 0	
3 0 1 1	
4	
4 0	
4 0 0	Ta sredstva zajemajo obresti, ki jih center prejema na svojem bančnem računu.
4 0 0 0	
4 0 1	Ta sredstva krijejo razna vračila (zasebni telefonski klici itd.).
4 0 1 0	
5	
5 0	
5 0 0	

Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Proračunsko leto 2012	Sprememba proračuna 1/2011 za finančno leto 2011	Realizacija proračunskega leta 2010
5 0 0 0	Preneseni presežek iz prejšnjega proračunskega leta	p.m.	9 231 700	24 041 195
	<i>Člen 5 0 0 – Skupaj</i>	p.m.	9 231 700	24 041 195
5 0 1	Prenosi iz rezervnih skladov iz prejšnjih let			
5 0 1 0	Prenosi iz rezervnih skladov za izjemne naložbe	774 800		
5 0 1 5	Prenos iz rezerve za stabilnost cen	598 500		
	<i>Člen 5 0 1 – Skupaj</i>	1 373 300	p.m.	p.m.
	POGLAVJE 5 0 – SKUPAJ	1 373 300	9 231 700	24 041 195
	Naslov 5 – Skupaj	1 373 300	9 231 700	24 041 195
6	POVRAČILA			
6 0	POVRAČILA STRANKAM			
6 0 0	Povračila strankam			
6 0 0 0	Povračila strankam	p.m.	p.m.	-6 822 069
	<i>Člen 6 0 0 – Skupaj</i>	p.m.	p.m.	-6 822 069
	POGLAVJE 6 0 – SKUPAJ	p.m.	p.m.	-6 822 069
6 1	IZREDNA POVRAČILA			
6 1 0	Izredna povračila			
6 1 0 0	Povračila Komisiji za prispevke delodajalca za pokojninski sistem Skupnosti za obdobje 2005-2009	p.m.	p.m.	-11 019 599
6 1 0 1	Povračila Komisiji za prispevke delodajalca za pokojninski sistem Skupnosti za obdobje 1998-2004	p.m.	p.m.	-7 252 050
	<i>Člen 6 1 0 – Skupaj</i>	p.m.	p.m.	-18 271 649
	POGLAVJE 6 1 – SKUPAJ	p.m.	p.m.	-18 271 649
	Naslov 6 – Skupaj	p.m.	p.m.	-25 093 718
	SKUPAJ	44 051 400	51 299 100	50 153 046

Naslov Poglavje Člen Postavka	Opombe
5 0 0 0	Preneseni presežek iz prejšnjega proračunskega leta. Člen 16 finančne uredbe Centra z dne 22. decembra 2003.
5 0 1	
5 0 1 0	774 800 EUR iz rezerve, oblikovane leta 2010 za posebne naložbe.
5 0 1 5	Rezerve iz spremembe proračuna za leto 2011.
6	
6 0	
6 0 0	
6 0 0 0	Povračila ostanka sredstev glede na realizacijo prejšnjega leta.
6 1	
6 1 0	
6 1 0 0	Izredno povračilo, ki se je pojavilo samo leta 2010.
6 1 0 1	Izredno povračilo, ki se je pojavilo samo leta 2010.

IV. POROČILO O ODHODKIH 2012

Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Odobrena proračunska sredstva za leto 2012	Sprememba proračuna 1/2011 za finančno leto 2011	Realizacija proračunskega leta 2010
1	OSEBJE			
11	AKTIVNO ZAPOSLENO OSEBJE			
110	<i>Aktivno zaposleno osebje</i>			
1100	Osnovne plače	14 855 000	14 544 400	13 611 990
1101	Družinski dodatki	1 849 300	1 538 400	1 303 596
1102	Dodatki za izselitev in bivanje v tujini	2 324 800	2 348 700	2 203 296
1103	Dodatek za pisarniško pomoč	29 400	38 700	32 191
	<i>Naslov 110 – Skupaj</i>	19 058 500	18 470 200	17 151 073
111	<i>Pomožno in lokalno osebje</i>			
1110	Pomožno osebje	p.m.	p.m.	p.m.
1111	Pomožni tolmači	p.m.	p.m.	p.m.
1112	Lokalno osebje	p.m.	p.m.	p.m.
1113	Pripravniki	13 300	22 300	9 022

IV. POROČILO O ODHODKIH 2012

Naslov Poglavje Člen Postavka	Opombe
1	
11	
110	
1100	Kadrovski predpisi za uradnike in pogoji za zaposlitev drugih uslužbencev Evropskih skupnosti, zlasti člena 62 in 66 kadrovskih predpisov. Iz teh sredstev se krijejo osnovne plače uradnikov in začasno zaposlenega osebja. Kadrovski načrt za leto 2012: 215 delovnih mest. Letno povečanje plač, izračunano na osnovi plač za leto 2011 * 1-odstotno povečanje (januar do junij 2012) ter dodatno * 1-odstotno povečanje (julij do december 2012). Zmanjšanje v letu 2012 zaradi revizije kadrovskega načrta, katere rezultat je deset delovnih mest manj.
1101	Kadrovski predpisi za uradnike in pogoji za zaposlitev drugih uslužbencev Evropskih skupnosti, zlasti člena 62 in 67 kadrovskih predpisov ter Oddelek I Priloge VII k tem predpisom. Iz teh sredstev se krijejo gospodinjski dodatek, otroški dodatek in dodatek za izobraževanje uradnikov in začasno zaposlenega osebja. Do zmanjšanja leta 2012 je prišlo zaradi revizije kadrovskega načrta.
1102	Kadrovski predpisi za uradnike in pogoji za zaposlitev drugih uslužbencev Evropskih skupnosti, zlasti člena 62 in 69 kadrovskih predpisov ter člen 4 Priloge VII k tem predpisom. Iz teh sredstev se krijejo nadomestila za izselitev in bivanje v tujini za uradnike in začasno zaposleno osebje. Do zmanjšanja je prišlo zaradi popravka kadrovskega načrta.
1103	Kadrovski predpisi za uradnike Evropskih skupnosti, zlasti člen 18(1) Priloge VIII k tem predpisom. Iz teh sredstev se krije izplačilo dodatka za pisarniško pomoč uradnikom in začasno zaposlenemu osebju iz kategorije AST, ki so bili kot stenodaktilografi ali strojepisci, upravljavci teleksa, črkostavci, poslovni tajniki ali glavni tajniki upravičeni do prejemanja dodatka v mesecu pred 1. majem 2004. Število upravičencev v letu 2012 je 17, povišanja plač pa so enaka kot v postavki 1 1 0 0.
111	
1110	Pogoji za zaposlitev drugih uslužbencev Evropskih skupnosti, zlasti člen 3 in naslov III teh pogojev. Iz teh sredstev se krijejo osebni prejemki (vključno z nadurami) in prispevki delodajalca za socialno varnost za pomožno osebje.
1111	Pogoji za zaposlitev drugih uslužbencev Evropskih skupnosti, zlasti člen 3 in naslov III teh pogojev. Ta sredstva se uporabijo samo, ko Generalni direktorat za tolmačenje (prej SCIC) ne more zagotoviti virov, ki jih potrebuje Prevajalski center, še zlasti na sestankih upravnega odbora.
1112	Pogoji za zaposlitev drugih uslužbencev Evropskih skupnosti, zlasti člen 4 in naslov V teh pogojev. Iz teh sredstev se krijejo osebni prejemki (vključno z nadurami) in prispevki delodajalca za socialno varnost za lokalno osebje.
1113	Iz teh sredstev se krijejo izdatki za pripravnike, npr. z vzpostavljanjem stikov z univerzami. 25 % osnovne plače AD5/1 * 3 pripravniki za štiri mesece.

Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Odobrena proračunska sredstva za leto 2012	Sprememba proračuna 1/2011 za finančno leto 2011	Realizacija proračunskega leta 2010
1115	Pogodbeno osebje	729 700	820 000	421 402
	<i>Naslov 111 – Skupaj</i>	743 000	842 300	430 424
112	Strokovno usposabljanje osebja			
1120	Strokovno usposabljanje osebja	210 000	210 000	227 036
	<i>Naslov 112 – Skupaj</i>	210 000	210 000	227 036
113	Prispevki delodajalca za socialno varnost			
1130	Zdravstveno zavarovanje	505 100	519 000	486 457
1131	Nezgodno zavarovanje in zavarovanje za primer poklicne bolezni	114 400	117 600	100 976
1132	Zavarovanje za primer brezposelnosti	155 200	163 500	123 400
1133	Vzpostavitev ali ohranitev pokojninskih pravic	p.m.	p.m.	p.m.
1134	Prispevek v pokojninski sistem Skupnosti	3 571 600	3 449 800	3 263 899
	<i>Naslov 113 – Skupaj</i>	4 346 300	4 249 900	3 974 732
114	Razni dodatki in nadomestila			
1140	Dodatek ob rojstvu otroka in posmrtnine	1 000	2 000	198

Naslov Poglavje Člen Postavka	Opombe
1115	Pogoji za zaposlitev drugih uslužbencev Evropskih skupnosti, zlasti člen 3a in naslov IV teh pogojev. Odobrena proračunska sredstva temeljijo na 15 pogodbenih uslužbencih v letu 2012 v primerjavi z dvajsetimi v letu 2011. Do povečanja v letu 2011 v primerjavi z letom 2010 je delno prišlo zaradi prenosa dodatkov in socialnih izdatkov v zvezi s pogodbenim osebjem iz postavk 1 1 0 1, 1 1 0 2 itd. v postavko 1 1 1 5.
112	
1120	Kadrovski predpisi za uradnike Evropskih skupnosti, zlasti člen 24(a) kadrovskih predpisov.
113	
1130	Kadrovski predpisi za uradnike Evropskih skupnosti, zlasti člen 72 kadrovskih predpisov. Pravilnik o zdravstvenem zavarovanju uradnikov Evropskih skupnosti. Iz teh sredstev se krije prispevek delodajalca za zdravstveno zavarovanje (3,4 % osnovne plače); prispevek uradnika znaša 1,7 % osnovne plače.
1131	Kadrovski predpisi za uradnike Evropskih skupnosti, zlasti člen 73 kadrovskih predpisov ter člen 15 Priloge VIII k tem predpisom. Iz teh sredstev se krije prispevek delodajalca za nezgodno zavarovanje in zavarovanje za primer poklicnih bolezni (0,77% osnovne plače). Tako izračunanim sredstvom se dodata 2% (stopnja se poveča na 0,7854%) za pokritje izdatkov, ki jih ne krije zavarovanje (člen 73 kadrovskih predpisov).
1132	Pogoji za zaposlitev drugih uslužbencev Evropskih skupnosti, zlasti člen 28(a) teh pogojev. Iz teh sredstev se krije zavarovanje začasno zaposlenega osebja za primer brezposelnosti. Uporabi se stopnja: 1,62 % osnovne plače.
1133	Pogoji za zaposlitev drugih uslužbencev Evropskih skupnosti, zlasti člen 42 teh pogojev. Iz teh sredstev se krijejo plačila Centra uradnikom in začasno zaposlenemu osebju za vzpostavitev ali ohranitev pokojninskih pravic v njihovi matični državi.
1134	Iz teh sredstev se krije prispevek delodajalca (Centra) v pokojninski sistem Skupnosti. Prispevek delodajalca znaša 23,2 % osnovne plače, vključno s pogodbenim osebjem; prispevki osebja znašajo 11,6%.
114	
1140	Kadrovski predpisi za uradnike Evropskih skupnosti, zlasti členi 70, 74 in 75 kadrovskih predpisov. Iz teh sredstev se krijejo: – dodatek ob rojstvu za 5 otrok, katerih matične države ne plačujejo tovrstnih dodatkov; – v primeru smrti uradnika celoten osebni dohodek preminulega za obdobje treh mesecev od meseca, v katerem je preminil, ter stroški prevoza trupla v matični kraj. V primeru smrti se sredstva nakažejo iz postavke 1 1 0 0.

Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Odobrena proračunska sredstva za leto 2012	Sprememba proračuna 1/2011 za finančno leto 2011	Realizacija proračunskega leta 2010
1141	Potni stroški za letni dopust	297 900	285 800	253 525
1143	Pavšalni dodatki za opravljanje posebnih dolžnosti	p.m.	p.m.	p.m.
	<i>Naslov 114 – Skupaj</i>	298 900	287 800	253 723
115	Nadurno delo			
1150	Nadurno delo	p.m.	p.m.	p.m.
	<i>Naslov 115 – Skupaj</i>	p.m.	p.m.	p.m.
117	Dodatne storitve			
1171	Zunanji tolmači in konferenčni tehniki	p.m.	p.m.	p.m.
1175	Pogodbeno osebje	172 700	440 000	352 569
	<i>Naslov 117 – Skupaj</i>	172 700	440 000	352 569
118	Razni izdatki za zaposlovanje in premestitev osebja			
1180	Razni izdatki za zaposlovanje in premestitev osebja	51 000	104 100	50 131
1181	Potni stroški	8 300	18 100	4 054

Naslov Poglavje Člen Postavka	Opombe
1141	Kadrovski predpisi za uradnike Evropskih skupnosti, zlasti člen 8 Priloge VII k tem predpisom. Iz teh sredstev se krijejo pavšalni potni stroški uradnikov in začasnih uslužbencev, njihovih zakoncev in vzdrževanih članov iz kraja zaposlitve v matični kraj. Odobrena proračunska sredstva so se zmanjšala po popravku kadrovskega načrta in odobrenih sredstev za pogodbeno osebje.
1143	Kadrovski predpisi za uradnike Evropskih skupnosti, zlasti člen 14 Priloge VII k tem predpisom. Iz teh sredstev se uradnikom in začasnim uslužbencem krijejo pavšalni dodatki za opravljanje posebnih dolžnosti, ki pogosto vključujejo delovne naloge, ki zahtevajo izdatke za reprezentanco.
115	
1150	Kadrovski predpisi za uradnike Evropskih skupnosti, zlasti člen 56 kadrovski predpisov in Priloga VI k tem predpisom. Iz teh sredstev se krijejo pavšalna plačila ali plačila na urno postavko za nadure uradnikov in začasnih uslužbencev iz kategorij AST ter lokalnega osebja, pri katerih ni bilo mogoče nadomestiti opravljenih ur s prostim časom pod normalnimi pogoji.
117	
1171	Plačila zunanjim tolmačem, ki jih Center najame za občasne konference, za katere Komisija ne more priskrbeti tolmačenja. Poleg osebnega prejemka ta postavka zajema prispevke za življenjsko zavarovanje, zdravstveno in nezgodno zavarovanje ter zavarovanje za primer smrti in povračila potnih stroškov ter plačilo pavšalnih nadomestil za potne stroške zunanjim tolmačem, ki imajo sedež drugje kot v kraju zaposlitve.
1175	Iz teh sredstev se krijejo stroški najema osebja prek zaposlitvenih agencij. Izračun za 6 članov osebja, zaposlenih prek zaposlitvenih agencij (tri delovna mesta AST3 za šest mesecev ter tri delovna mesta AST1 za osem mesecev).
118	
1180	Kadrovski predpisi za uradnike Evropskih skupnosti, zlasti člani 27 do 31 ter 33 kadrovskih predpisov. Iz teh sredstev se krijejo izdatki za postopke zaposlovanja. Za leto 2012: ocena za tri izbirne postopke: objava, potni stroški in dnevnice za 15 kandidatov v vsakem postopku ter zdravstveni pregledi, vključno z rentgenskim pregledom. Število izbirnih postopkov se je zmanjšalo v primerjavi s šestimi v letu 2011.
1181	Kadrovski predpisi za uradnike, zlasti člena 20 in 71 kadrovskih predpisov ter člen 7 Priloge VII k tem predpisom. Iz teh sredstev se krijejo potni stroški uradnikov in začasnih uslužbencev (in njihovih družinskih članov) ob nastopu ali prenehanju zaposlitve v Centru. Znesek, predviden na podlagi dejansko izplačanih povprečnih potnih stroškov v letu 2010 na zaposlenega, pomnoženo s stvarno oceno fluktuacije zakonsko zaposlenega notranjega osebja za leto 2012. Zmanjšanje v letu 2012 je mogoče pojasniti z nižjimi povprečnimi stroški v letu 2010 v primerjavi z letom 2009, ki je bilo podlaga za proračun za leto 2011.

Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Odobrena proračunska sredstva za leto 2012	Sprememba proračuna 1/2011 za finančno leto 2011	Realizacija proračunskega leta 2010
1182	Dodatek za nastanitev, selitev in premestitev	65 000	75 300	33 364
1183	Stroški selitve	20 400	40 600	9 263
1184	Začasne dnevnice	138 300	140 000	117 565
	<i>Naslov 118 – Skupaj</i>	283 000	378 100	214 377
119	Korekcijski količniki in prilagoditve osebnih prejemkov			
1190	Korekcijski količniki	500	600	p.m.
	<i>Naslov 119 – Skupaj</i>	500	600	p.m.
	POGLAVJE 11 – SKUPAJ	25 112 900	24 878 900	22 603 934
13	SLUŽBENA POTOVANJA			
130	Službena potovanja			
1300	Stroški službenih potovanj in drugi dodatni izdatki	40 000	90 000	69 379
	<i>Naslov 130 – Skupaj</i>	40 000	90 000	69 379
131	Službena potovanja, povezana z usposabljanjem			
1310	Stroški službenih potovanj, povezanih z usposabljanjem	30 000	40 000	41 392
	<i>Naslov 131 – Skupaj</i>	30 000	40 000	41 392
	POGLAVJE 13 – SKUPAJ	70 000	130 000	110 771
14	SOCIALNA IN ZDRAVSTVENA INFRASTRUKTURA			

Naslov Poglavje Člen Postavka	Opombe
1182	Kadrovski predpisi za uradnike Evropskih skupnosti, zlasti člena 5 in 6 Priloge VII k tem predpisom. Iz teh sredstev se krijejo dodatki za nastanitev uradnikov in začasnih uslužbencev, ki morajo ob nastopu na delovno mesto ali ob prenehanju zaposlitve spremeniti svoj kraj bivanja ter se preseliti drugam. Razlike med posameznimi leti nastanejo zaradi fluktuacije in porekla novo zaposlenega osebja ter osebja, ki mu zaposlitev preneha.
1183	Kadrovski predpisi za uradnike, zlasti člena 20 in 71 kadrovskih predpisov ter člen 9 Priloge VII k tem predpisom. Iz teh sredstev se krijejo stroški selitve uradnikov in začasnih uslužbencev, ki morajo ob nastopu na delovno mesto, premestitvi v drug kraj zaposlitve ali ob dokončnem prenehanju zaposlitve spremeniti svoj kraj bivanja ter se preseliti drugam. Izračun temelji na povprečnih stroških selitve v letu 2010 * 6 selitev v letu 2012.
1184	Kadrovski predpisi za uradnike, zlasti člena 20 in 71 kadrovskih predpisov ter člen 10 Priloge VII k tem predpisom. Iz teh sredstev se krijejo dnevnice, do katerih so upravičeni uradniki in začasni uslužbenci, ki dokažejo, da so morali ob nastopu (ali premestitvi) na delovno mesto spremeniti kraj bivanja. Do zmanjšanja leta 2012 je prišlo zaradi manjšega števila novih zaposlitev.
119	
1190	Kadrovski predpisi za uradnike Evropskih skupnosti, zlasti člena 64 in 65 kadrovskih predpisov. Iz teh sredstev se krije uskladitev osebnih prejemkov in nadurnega dela s korekcijskimi količniki za uradnike in začasne uslužbence.
13	
130	
1300	Iz teh sredstev se krijejo stroški prevoza, plačila dnevnic kot tudi dodatni oziroma izjemni stroški, ki jih ima redno zaposleno osebje med službenim potovanjem v interesu centra v skladu z določbami kadrovskih predpisov za uradnike Evropskih skupnosti. Zmanjšanje v letu 2012 je posledica optimizacije organizacije službenih potovanj, zaradi česar je mogoče znižati stroške.
130	
1310	Iz teh sredstev se krijejo stroški službenih potovanj zaradi usposabljanja zunaj Luxembourgja.
14	

Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Odobrena proračunska sredstva za leto 2012	Sprememba proračuna 1/2011 za finančno leto 2011	Realizacija proračunskega leta 2010
140	Socialna in zdravstvena infrastruktura			
1400	Restavracije in menze	37 500	39 000	42 591
	<i>Naslov 140 – Skupaj</i>	37 500	39 000	42 591
141	Zdravstvena služba			
1410	Zdravstvena služba	39 400	30 000	26 000
	<i>Naslov 141 – Skupaj</i>	39 400	30 000	26 000
142	Drugi izdatki			
1420	Drugi izdatki	250 400	200 500	210 000
1421	Medsebojni odnosi	12 000	24 000	17 916
	<i>Naslov 142 – Skupaj</i>	262 400	224 500	227 916
	POGLAVJE 14 – SKUPAJ	339 300	293 500	296 507
15	MOBILNOST			
152	Mobilnost			
1520	Izmenjave osebja	p.m.	p.m.	p.m.
1521	Uradniki Centra, ki so začasno dodeljeni nacionalnim upravam, mednarodnim organizacijam, javnim ustanovam ali podjetjem.	p.m.	p.m.	p.m.
	<i>Naslov 152 – Skupaj</i>	p.m.	p.m.	p.m.
	POGLAVJE 15 – SKUPAJ	p.m.	p.m.	p.m.
16	SOCIALNE STORITVE			
160	Socialna služba			
1600	Dotacije za posebno pomoč	p.m.	p.m.	p.m.
	<i>Naslov 160 – Skupaj</i>	p.m.	p.m.	p.m.
162	Drugi izdatki			
1620	Drugi izdatki	p.m.	p.m.	p.m.

Naslov Poglavje Člen Postavka	Opombe
140	
1400	Iz teh sredstev se krijejo stroški upravljanja restavracij in menz, zlasti stroški vzdrževanja prostorov, dobave opreme itd. Izračun temelji na porabi v letu 2010 * povečanje zaradi indeksacije v letih 2011 in 2012. Zmanjšanje v letu 2012 je posledica ukrepov za znižanje stroškov v letu 2011.
141	
1410	Kadrovski predpisi za uradnike Evropskih skupnosti, zlasti člen 59 kadrovskih predpisov ter člen 8 Priloge VII k tem predpisom.
142	
1420	Sodelovanje v Odboru za družabne dejavnosti. Predvidevanja temeljijo na predvidevanjih Urada za infrastrukturo in logistiko (OIL) Komisije.
1421	Ta sredstva so namenjena za spodbujanje in financiranje vseh pobud za krepitev medsebojnih odnosov med uslužbenci različnih narodnosti, drugih ukrepov in subvencij v korist uslužbencev ter stroškov organizacije sprejemov za člane osebja. Zmanjšanje na en večji družabni dogodek na leto za vse zaposlene.
15	
152	
1520	Iz teh sredstev se krijejo izdatki v zvezi z dodelitvijo ali začasno premestitvijo uradnikov in začasnih uslužbencev Prevajalskega centra nacionalnim ali mednarodnim organom.
1521	Iz teh sredstev se krijejo izdatki v zvezi z dodelitvijo ali začasno premestitvijo uradnikov in začasnih uslužbencev Prevajalskega centra nacionalnim ali mednarodnim organom.
16	
160	
1600	Iz teh sredstev se krije pomoč v obliki denarja, do katere so lahko upravičeni uradnik, bivši uradnik ali sorodniki pokojnega uradnika, ki se znajdejo v težkih razmerah.
162	
1620	Iz teh sredstev se krije pomoč družinam, sprejema novo zaposlenega osebja, pravna pomoč, podpora otroškimi združenjem, pomoč tajništvu združenja staršev.

Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Odobrena proračunska sredstva za leto 2012	Sprememba proračuna 1/2011 za finančno leto 2011	Realizacija proračunskega leta 2010
	<i>Naslov 162 – Skupaj</i>	p.m.	p.m.	p.m.
163	Vrtec			
1630	Vrtec	142 900	122 700	99 000
	<i>Naslov 163 – Skupaj</i>	142 900	122 700	99 000
164	Dodatna pomoč za invalidne osebe			
1640	Dodatna pomoč za invalidne osebe	2 000	4 000	p.m.
	<i>Naslov 164 – Skupaj</i>	2 000	4 000	p.m.
	POGLAVJE 16 – SKUPAJ	144 900	126 700	99 000
17	REPREZENTANCA IN RAZVEDRILLO			
170	Reprezentanca in razvedrilo			
1700	Izdatki za reprezentanco in razvedrilo	3 000	3 000	2 602
	<i>Naslov 170 – Skupaj</i>	3 000	3 000	2 602
	POGLAVJE 17 – SKUPAJ	3 000	3 000	2 602
19	POKOJNINE			
190	Pokojnine			
1900	Pokojnine in odpravnine	p.m.	p.m.	p.m.
	<i>Naslov 190 – Skupaj</i>	p.m.	p.m.	p.m.
	POGLAVJE 19 – SKUPAJ	p.m.	p.m.	p.m.
	Naslov 1 – Skupaj	25 670 100	25 432 100	23 112 814
2	STAVBE, OPREMA IN RAZNI ODHODKI IZ POSLOVANJA			
20	NALOŽBE V NEPREMIČNINE, NAJEM STAVB IN S TEM POVEZANI STROŠKI			
200	Naložbe v nepremičnine, najem stavb in s tem povezani stroški			
2000	Najem stavb in s tem povezani stroški	1 490 500	1 202 100	1 170 613
	<i>Naslov 200 – Skupaj</i>	1 490 500	1 202 100	1 170 613
201	Zavarovanje			
2010	Zavarovanje	11 000	10 500	9 228

Naslov Poglavje Člen Postavka	Opombe
163	
1630	Iz teh sredstev se krije delež stroška centra za varstvo otrok njegovega osebja v vrtcih, ki jih ne upravlja Komisija. Predvidevanja za leto 2012 je predložil Evropski parlament.
164	
1640	Iz teh sredstev se krijejo povračila (razen stroškov zdravljenja) invalidnim redno zaposlenim uradnikom, zakoncem in vzdrževanim otrokom, potem ko so izčrpali razpoložljiva nacionalna sredstva, če se ti stroški izkažejo kot potrebni in so posledica invalidnosti ter so utemeljeni z ustrežno dokazno dokumentacijo.
17	
170	
1700	Iz teh sredstev se krijejo stroški za reprezentanco in razvedrilo ter raznih sprejemov.
19	
190	
1900	Iz teh sredstev se krijejo pokojnine in odpravnine.
2	
20	
200	
2000	Iz teh sredstev se krijejo najemnine za stavbe, dele stavb ali parkirnih prostorov, ki jih uporablja Prevajalski center. Povečanje proračunske postavke vključuje prenovo strežniške sobe.(285 000 EUR).
201	
2010	Iz teh sredstev se krijejo zavarovalne premije za stavbe ali dele stavb, ki jih uporablja center.

Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Odobrena proračunska sredstva za leto 2012	Sprememba proračuna 1/2011 za finančno leto 2011	Realizacija proračunskega leta 2010
	<i>Naslov 201 – Skupaj</i>	11 000	10 500	9 228
202	Voda, plin, elektrika in ogrevanje			
2020	Voda, plin, elektrika in ogrevanje	52 000	40 000	42 500
	<i>Naslov 202 – Skupaj</i>	52 000	40 000	42 500
203	Čiščenje in vzdrževanje			
2030	Čiščenje in vzdrževanje	193 000	181 400	182 509
	<i>Naslov 203 – Skupaj</i>	193 000	181 400	182 509
204	Opremljanje prostorov			
2040	Opremljanje prostorov	20 000	26 000	17 336
	<i>Naslov 204 – Skupaj</i>	20 000	26 000	17 336
205	Varovanje in nadzor stavb			
2050	Varovanje in nadzor stavb	83 100	75 000	81 279
	<i>Naslov 205 – Skupaj</i>	83 100	75 000	81 279
206	Nakup nepremičnin			
2060	Nakup nepremičnin	p.m.	p.m.	p.m.
	<i>Naslov 206 – Skupaj</i>	p.m.	p.m.	p.m.
208	Predhodni izdatki za nakup ali gradnjo nepremičnin			
2080	Predhodni izdatki za nakup ali gradnjo nepremičnin	358 300	12 000	5 977
	<i>Naslov 208 – Skupaj</i>	358 300	12 000	5 977
209	Drugi izdatki			
2090	Drugi izdatki	p.m.	p.m.	p.m.
	<i>Naslov 209 – Skupaj</i>	p.m.	p.m.	p.m.
	POGLAVJE 20 – SKUPAJ	2 207 900	1 547 000	1 509 442
21	OBDELAVA PODATKOV			

Naslov Poglavje Člen Postavka	Opombe
202	
2020	Iz teh sredstev se krijejo tekoči stroški.
203	
2030	Iz teh sredstev se krijejo stroški čiščenja (rednega čiščenja, nakupa čistilnih in pralnih sredstev ter sredstev za kemično čiščenje itd.), stroškov vzdrževanja tehnične opreme in instalacij (dvigal, napeljav za ogrevanje in klimatizacijo itd.) ter stroškov odstranjevanja odpadkov.
204	
2040	Iz teh sredstev se krijejo stroški opremljanja prostorov in popravil v stavbah.
205	
2050	Iz teh sredstev se krijejo razni izdatki, povezani z varovanjem in varnostjo stavb, zlasti za pogodbe o nadzorovanju stavb, najem in ponovno napolnitev gasilnih naprav, nakup in vzdrževanje protipožarne opreme, zamenjavo opreme uradnikov, ki delajo kot prostovoljni gasilci, ter stroški zakonsko predpisanih inšpekcijskih pregledov.
206	
2060	Iz teh sredstev se krijejo stroški morebitnega nakupa stavbe za sedež centra.
208	
2080	Iz teh sredstev se krijejo izdatki za izvedenska mnenja v zvezi z nepremičninami: trije tedni posvetovanj, stopnja v okvirni pogodbi v podporo projektu prenove stavbe NHE. Povečanje proračunske postavke vključuje prenovo strežniške sobe (340 305 EUR).
209	
2090	Iz teh sredstev se krijejo drugi tekoči stroški, ki niso posebej predvideni, na primer obratovalni stroški, ki se ne nanašajo na porabo vode, plina in elektrike, vzdrževanje, občinski davki in drugi stroški.
21	

Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Odobrena proračunska sredstva za leto 2012	Sprememba proračuna 1/2011 za finančno leto 2011	Realizacija proračunskega leta 2010
210	Informacijska tehnologija			
2100	Nakup, namestitvev, servisiranje in vzdrževanje strojne in programske opreme	1 438 000	1 130 000	1 241 103
	<i>Naslov 210 – Skupaj</i>	1 438 000	1 130 000	1 241 103
212				
2120	Zunanje storitve na področju uvajanja, namestitve in vzdrževanja programske opreme in sistemov	1 153 000	1 210 000	1 344 428
	<i>Naslov 212 – Skupaj</i>	1 153 000	1 210 000	1 344 428
	POGLAVJE 21 – SKUPAJ	2 591 000	2 340 000	2 585 531
22	PREMIČNINE IN Z NJIMI POVEZANI STROŠKI			
220	Tehnične naprave in elektronska pisarniška oprema			
2200	Nova oprema	5 000	10 000	5 008
2201	Zamenjava	p.m.	p.m.	p.m.
2202	Najem	5 000	1 000	p.m.
2203	Vzdrževanje, uporaba in popravilo	2 000	3 000	202
2204	Pisarniška oprema	3 000	5 000	4 113
	<i>Naslov 220 – Skupaj</i>	15 000	19 000	9 323
221	Pohištvo			
2210	Nova oprema	15 000	12 000	27 220
2211	Zamenjava	5 000	5 000	5 938
2212	Vzdrževanje, uporaba in popravilo	2 000	2 000	p.m.
	<i>Naslov 221 – Skupaj</i>	22 000	19 000	33 158
223	Vozila			
2230	Novi nakupi vozil	p.m.	p.m.	p.m.
2232	Najem vozil	25 600	26 400	22 713
2233	Vzdrževanje, uporaba in popravilo vozil	4 000	9 300	2 623

Naslov Poglavje Člen Postavka	Opombe
210	
2100	Iz teh sredstev se krije nakup ali najem računalniške strojne opreme, razvoj programske opreme, vzdrževanje programske opreme in programskih paketov ter drugega potrošnega računalniškega materiala itd. Do zmanjšanja v letu 2012 je prišlo zaradi manjšega števila nakupov računalniške strojne in programske opreme po večjih naložbah v letu 2011. Povečanje proračunske postavke vključuje prenovu strežniške sobe (228 000 EUR).
212	
2120	Iz teh sredstev se krijejo stroški zunanjega osebja (operaterji, administratorji, sistemski inženirji itd.). Pregled projektov glede predvidenih prihodkov je omogočil zmanjšanje izdatkov, povezanih z IT. Povečanje proračunske postavke vključuje prenovu strežniške sobe. (EUR 246 000).
22	
220	
2200	Iz teh sredstev se krije nakup nove opreme (fotokopirnih strojev, fakssov, skenerjev itd.) za shranjevanje dokumentacije, arhiviranje in upravljanje pošte.
2201	Nakup opreme in naprav iz teh sredstev je pogojen z odpisom opreme in naprav, ki jih je v skladu z ustaljenim postopkom treba zamenjati.
2202	Iz teh sredstev se krijejo stroški najema fakssov, fotokopirnih strojev in raznih tehničnih naprav.
2203	Iz teh sredstev se krijejo stroški vzdrževanja in popravila opreme.
2204	Iz teh sredstev se krijejo nepredvideni stroški, povezani z elektronsko pisarniško opremo.
221	
2210	Iz teh sredstev se krije nakup pohištva.
2211	Iz teh sredstev se krije zamenjava pohištva zaradi ergonomskih razlogov.
2212	Iz teh sredstev se krijejo stroški vzdrževanja in popravila pohištva.
223	
2230	Iz teh sredstev se krijejo stroški nakupa službenega vozila za potrebe centra.
2232	Iz teh sredstev se krijejo stroški dolgoročnega najema službenega vozila kot tudi izdatki za priložnostni najem vozil v primeru pojava nepredvidenih potreb.
2233	Iz teh sredstev se krijejo stroški delovanja in vzdrževanja vozil kot tudi uporabe javnih prevoznih sredstev.

Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Odobrena proračunska sredstva za leto 2012	Sprememba proračuna 1/2011 za finančno leto 2011	Realizacija proračunskega leta 2010
	<i>Naslov 223 – Skupaj</i>	29 600	35 700	25 336
225	Izdatki za dokumentacijo in knjižnico			
2250	Knjižnična zaloga, nakup knjig	10 000	10 000	8 120
2251	Posebna knjižnična, dokumentacijska in reprodukcijska oprema	p.m.	p.m.	p.m.
2252	Naročnine na časopise in revije	9 000	9 000	9 790
2253	Slovarji za prevajalce	2 500	2 500	1 477
2254	Stroški vezave in hranjenja knjižničnih del	p.m.	p.m.	p.m.
	<i>Naslov 225 – Skupaj</i>	21 500	21 500	19 387
	POGLAVJE 22 – SKUPAJ	88 100	95 200	87 204
23	TEKOČI ADMINISTRATIVNI IZDATKI IZ POSLOVANJA			
230	Pisarniške material in potrebščine			
2300	Pisarniške material in potrebščine	20 000	30 000	42 318
	<i>Naslov 230 – Skupaj</i>	20 000	30 000	42 318
232	Finančne obveznosti			
2320	Bančni stroški	4 500	5 500	3 633
2321	Izgube zaradi tečajnih razlik	p.m.	p.m.	p.m.
	<i>Naslov 232 – Skupaj</i>	4 500	5 500	3 633
233	Pravni stroški			
2330	Pravni stroški	5 000	5 000	3 191
	<i>Naslov 233 – Skupaj</i>	5 000	5 000	3 191
234	Odškodnine			
2340	Odškodnine	p.m.	p.m.	p.m.
	<i>Naslov 234 – Skupaj</i>	p.m.	p.m.	p.m.
235	Drugi odhodki iz poslovanja			
2350	Razna zavarovanja	10 500	10 000	8 226
2352	Razni izdatki za notranje sestanke	1 500	1 500	2 072
2353	Selitve oddelkov	10 000	10 000	10 000
2359	Drugi izdatki	4 500	900	6 600

Naslov Poglavje Člen Postavka	Opombe
225	
2250	Iz teh sredstev se krijejo stroški nakupa knjig, dokumentov in drugih publikacij.
2251	Iz teh sredstev se krije nakup posebne opreme za knjižnico.
2252	Iz teh sredstev se krijejo stroški naročnin na časopise in revije v skladu z lastnimi potrebami centra.
2253	Iz teh sredstev se krijejo stroški nakupa slovarjev.
2254	Iz teh sredstev se krijejo stroški vezave ter drugi stroški shranjevanja knjig in revij.
23	
230	
2300	Iz teh sredstev se krije nakup papirja in pisarniških potrebščin.
232	
2320	Iz teh sredstev se krijejo bančni stroški in stroški povezave z mrežo medbančnih telekomunikacij.
2321	Iz teh sredstev se krijejo izgube zaradi tečajnih razlik, ki nastanejo pri upravljanju proračuna centra, če se te izgube ne morejo izravnati z dobičkom iz tečajnih razlik.
233	
2330	Iz teh sredstev se krijejo predhodni pravni stroški in storitve odvetnikov ali drugih strokovnjakov.
234	
2340	Iz teh sredstev se krijejo odškodnine in stroški poravnave, ki jih mora poravnati center (civilna odgovornost).
235	
2350	Iz teh sredstev se krije splošno zavarovanje, civilnopravna odgovornost, zavarovanje proti tatvini in zavarovanje za odgovornost računovodij in vodij blagajne predplačil.
2352	Iz teh sredstev se krijejo stroški, povezani z organizacijo notranjih sestankov.
2353	Iz teh sredstev se krijejo stroški za selitev znotraj stavb.
2359	Iz teh sredstev se krijejo drugi odhodki iz poslovanja, ki niso posebej predvideni.

Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Odobrena proračunska sredstva za leto 2012	Sprememba proračuna 1/2011 za finančno leto 2011	Realizacija proračunskega leta 2010
	<i>Naslov 235 – Skupaj</i>	26 500	22 400	26 898
239	Medinstitucionalne storitve			
2390	Prevajalske storitve Komisije	p.m.	p.m.	p.m.
2391	Tolmačenje	p.m.	p.m.	5 000
2392	Administrativna pomoč Komisije	130 100	140 200	120 350
2393	Publikacije	27 000	27 000	34 550
2394	Širjenje informacij	p.m.	5 000	6 688
	<i>Naslov 239 – Skupaj</i>	157 100	172 200	166 588
	POGLAVJE 23 – SKUPAJ	213 100	235 100	242 628
24	POŠTNINA IN TELEKOMUNIKACIJE			
240	Poštnina			
2400	Poštnina in stroški dostave	47 900	49 300	42 156
	<i>Naslov 240 – Skupaj</i>	47 900	49 300	42 156
241	Telekomunikacije			
2410	Telefon, telegraf, teleks, radio, televizija in naročnine ter stroški telekomunikacij	295 000	285 000	242 203
	<i>Naslov 241 – Skupaj</i>	295 000	285 000	242 203
	POGLAVJE 24 – SKUPAJ	342 900	334 300	284 359
25	IZDATKI ZA SESTANKE			
250	Izdatki za uradne in druge sestanke			
2500	Sestanki na splošno	5 000	10 000	11 274
	<i>Naslov 250 – Skupaj</i>	5 000	10 000	11 274
255	Razni izdatki za organizacijo konferenc, kongresov in sestankov ter stroški udeležbe na njih			

Naslov Poglavje Člen Postavka	Opombe
239	
2390	Iz teh sredstev se krijejo prevajalske storitve in tipkanje, ki jih je za Prevajalski center opravila Komisija.
2391	Iz teh sredstev se krijejo storitve tolmačenja, ki jih centru zlasti zaračunajo institucije Skupnosti.
2392	Člen 12 Uredbe Sveta (ES) št. 2965/94 o ustanovitvi Prevajalskega centra. Iz teh sredstev se krije administrativna pomoč, ki jo Komisija nudi Prevajalskemu centru.
2393	Iz teh sredstev se v glavnem krijejo stroški objave proračuna, poročila o delu ter drugih dejavnosti komuniciranja in promocije Prevajalskega centra.
2394	Iz teh sredstev se krijejo stroški, povezani z dejavnostjo „Širjenje informacij“, ter zlasti stroški promocije in trženja (katalogov, brošur, reklamnih oglasov, tržnih raziskav itd.) kakor tudi stroški obveščanja in pomoči javnosti in strankam (pisal in svinčnikov z logotipom CdT, ključi USB z logotipom Centra itd). Stroški, povezani s tiskanjem dokumentov, so zajeti v postavki 2393.
24	
240	
2400	Iz teh sredstev se krijejo stroški poštnine in dostave, vključno s stroški pošiljanja paketov. Do povečanja je prišlo zaradi vedno pogostejšega pošiljanja priporočenih pošilk ali nujnih kuriskih storitev (DHL).
241	
2410	Iz teh sredstev se krijejo stroški telefona (strošek zasebnih telefonskih pogovorov se odbije neposredno od plače), dela na daljavo, prenosa podatkov in komunikacij ter izdatki, povezani s telekomunikacijsko opremo Povečanje proračunske postavke vključuje prenovo strežniške sobe (31 000 EUR).
25	
250	
2500	Iz teh sredstev se krijejo potni stroški, dnevnice in drugi stroški obiska ter stroški urejanja formalnosti, ki jih imajo strokovnjaki in drugi obiskovalci ter člani medinstitucionalnih odborov, kadar so povabljeni k sodelovanju na sestankih, v odborih, delovnih skupinah in na seminarjih.
255	

Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Odobrena proračunska sredstva za leto 2012	Sprememba proračuna 1/2011 za finančno leto 2011	Realizacija proračunskega leta 2010
2550	Razni izdatki za organizacijo konferenc, kongresov in sestankov ter stroški udeležbe na njih	5 000	5 000	33 442
	<i>Naslov 255 – Skupaj</i>	5 000	5 000	33 442
	POGLAVJE 25 – SKUPAJ	10 000	15 000	44 716
26	UPRAVNI ORGANI CENTRA			
260	Izdatki za uradne in druge sestanke			
2600	Sestanki upravnega odbora	20 000	25 000	14 500
	<i>Naslov 260 – Skupaj</i>	20 000	25 000	14 500
261	Organizacija sestankov upravnega odbora			
2610	Organizacija sestankov upravnega odbora	12 000	12 000	8 155
	<i>Naslov 261 – Skupaj</i>	12 000	12 000	8 155
265	Tolmačenje			
2650	Tolmačenje	60 000	75 000	60 000
	<i>Naslov 265 – Skupaj</i>	60 000	75 000	60 000
	POGLAVJE 26 – SKUPAJ	92 000	112 000	82 655
27	INFORMACIJE: PRIDOBIVANJE, SHRANJEVANJE, PRIPRAVA IN RAZŠIRJANJE			
270	Omejena posvetovanja, študije in raziskave			
2700	Omejena posvetovanja, študije in raziskave	25 000	26 000	66 834
	<i>Naslov 270 – Skupaj</i>	25 000	26 000	66 834
	POGLAVJE 27 – SKUPAJ	25 000	26 000	66 834
	Naslov 2 – Skupaj	5 570 000	4 704 600	4 903 369
3	ODHODKI IZ POSLOVANJA			
30	ZUNANJE PREVAJALSKE STORITVE			
300	Zunanje prevajalske storitve			

Naslov Poglavje Člen Postavka	Opombe
2550	Iz teh sredstev se krijejo izdatki za organizacijo konferenc, kongresov in srečanj ter stroški udeležbe na njih. Ta sredstva krijejo tudi stroške, povezane z organizacijo sestankov, če jih ne krije obstoječa infrastruktura (npr. sestankov, organiziranih v zgradbi JMO itd.).
260	
2600	Sredstva za kritje potnih stroškov, dnevnice in drugih stroškov, ki jih imajo člani upravnega odbora zaradi udeležbe na sestankih, v odborih in delovnih skupinah.
261	
2610	Iz teh sredstev se krijejo stroški organizacije sestankov upravnega odbora.
265	
2650	Iz teh sredstev se krijejo storitve tolmačenja, ki jih Prevajalskemu centru zlasti zaračunajo institucije EU za sestanke upravnega odbora.
27	
270	
2700	Iz teh sredstev se krijejo stroški posvetovanj, študij in raziskav, za katere se sklepajo pogodbe z usposobljenimi zunanjimi strokovnjaki iz administrativnih področij, in sicer za poročila o oceni in honorarje za zunanje svetovalce.
3	
30	
300	

Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Odobrena proračunska sredstva za leto 2012	Sprememba proračuna 1/2011 za finančno leto 2011	Realizacija proračunskega leta 2010
3000	Zunanje prevajalske storitve	12 124 300	12 997 700	14 322 062
	<i>Naslov 300 – Skupaj</i>	12 124 300	12 997 700	14 322 062
	POGLAVJE 30 – SKUPAJ	12 124 300	12 997 700	14 322 062
31	IZDATKI, POVEZANI Z MEDINSTITUCIONALNIM SODELOVANJEM			
310	Izdatki, povezani z medinstitucionalnim sodelovanjem			
3100	Izdatki za medinstitucionalno sodelovanje na jezikovnem področju	687 000	705 000	697 490
	<i>Naslov 310 – Skupaj</i>	687 000	705 000	697 490
	POGLAVJE 31 – SKUPAJ	687 000	705 000	697 490
	Naslov 3 – Skupaj	12 811 300	13 702 700	15 019 552
10	REZERVACIJE			
100	ZAČASNA PRORAČUNSKA SREDSTVA			
1000	Začasna proračunska sredstva			
10000	Rezervacije za prispevke delodajalca v pokojninski sistem Skupnosti	p.m.	p.m.	p.m.
10001	Rezervacije za nakup nepremičnin	p.m.	p.m.	p.m.
10002	Rezervacije za nepredvidene izdatke	p.m.	p.m.	p.m.
10003	Rezerve za stabilizacijo cen	p.m.	3 134 000	p.m.
10004	Rezervacije za stalni sklad za predhodno financiranje	p.m.	p.m.	2 166 300
10005	Rezervacije za sporno povečanje plač	p.m.	p.m.	p.m.
10006	Rezervacije za izredne naložbe	p.m.	4 325 700	774 864
	<i>Naslov 1000 – Skupaj</i>	p.m.	7 459 700	2 941 164
	POGLAVJE 100 – SKUPAJ	p.m.	7 459 700	2 941 164
	Naslov 10 – Skupaj	p.m.	7 459 700	2 941 164
	SKUPAJ	44 051 400	51 299 100	45 976 899

Naslov Poglavje Člen Postavka	Opombe
3000	Iz teh sredstev se krijejo izdatki za storitve zunanjih ponudnikov jezikovnih storitev, in sicer: prevajanja znamk Skupnosti in dokumentov, pregledovanja in vnašanja sprememb v že obstoječe prevode ter jezikovne storitve lektoriranja in terminološkega dela (prevajanje seznamov izrazov). Do zmanjšanja leta 2012 je prišlo zaradi pričakovanega manjšega obsega prevodov.
31	
310	
3100	Iz teh sredstev se krijejo stroški, povezani z dejavnostmi, ki jih določi Medinstitucionalni odbor za prevajanje in tolmačenje (ICTI) za spodbujanje medinstitucionalnega sodelovanja na jezikovnem področju.
10	
100	
1000	
10000	Rezervacije, osnovane kot začasno odobrena proračunska sredstva za plačilo prispevkov delodajalca v pokojninski sistem Skupnosti. Rezervacije niso potrebne, ker so sredstva za tekoče leto zabeležena v postavki 1 1 3 4.
10001	
10002	
10003	
10004	Rezervacije za osnivanje stalnega sklada za predhodno financiranje, kakor predvideva člen 59(a) finančne uredbe Prevajalskega centra. Člen 58(2) podrobnih pravil za izvajanje finančne uredbe navaja, da znesek tega sklada ne sme biti nižji od štirih dvanajstin odobrenih proračunskih sredstev za proračunsko leto.
10005	Spor je bil leta 2010 rešen, zato sredstva niso potrebna.
10006	

PRILOGA 1 KADROVSKI NAČRT

Funkcionalne skupine in razredi	Zapolnjena na dan 31. 12. 2010		Proračun 2011				Proračun 2012	
			Odobrena delovna mesta v okviru proračuna		Odobrena delovna mesta v okviru spremembe proračuna		Odobrena delovna mesta v okviru proračuna	
	Delovna mesta za nedoločen čas	Začasni uslužbenci	Delovna mesta za nedoločen čas	Delovna mesta za določen čas	Delovna mesta za nedoločen čas	Delovna mesta za določen čas	Delovna mesta za nedoločen čas	Delovna mesta za določen čas
AD 16	0	0	0	0	0	0	0	0
AD 15	0	0	0	1	0	0	0	1
AD 14	1	1	1	0	0	0	1	0
AD 13	0	0	1	1	0	0	1	1
AD 12	5	5	6	5	0	0	7	5
AD 11	9	9	8	9	0	0	9	8
AD 10	9	5	10	4	0	0	9	6
AD 9	4	8	4	10	0	0	3	10
AD 8	2	6	2	9	0	0	3	9
AD 7	8	15	9	20	0	0	9	22
AD 6	1	23	3	19	0	0	4	16
AD 5	3	15	1	15	0	0	1	13
SKUPAJ AD	42	87	45	93	0	0	47	91
AST 11	0	0	0	0	0	0	0	0
AST 10	0	0	0	0	0	0	0	0
AST 9	0	1	0	1	0	0	0	1
AST 8	4	0	5	0	0	0	5	0
AST 7	3	3	1	4	0	0	2	3
AST 6	3	4	4	4	0	0	3	2
AST 5	1	6	0	5	0	0	1	6
AST 4	3	11	4	17	0	0	5	16
AST 3	5	18	4	21	0	0	2	21
AST 2	0	7	0	11	0	0	0	10
AST 1	0	17	0	6	0	0	0	0
SKUPAJ AST	19	67	18	69	0	0	18	59
SKUPAJ	61	154	63	162	0	0	65	150
SKUPAJ OSEBJE		215		225		0		215